

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

### Phẩm 4: ĐỊA DIỆM

*Các Phật tử nghe giảng  
Tướng nghĩa, Địa thứ ba  
Sâu xa không hạn lượng  
Đều vui mừng khôn tả  
Rải các loại hoa thơm  
Cúng dường các Như Lai  
Đất rộng và biển lớn  
Đều chấn động rền vang  
Các ngọc nữ cõi trời  
Đang ở trong hư không  
Cùng cất tiếng vi diệu  
Khen pháp tối thượng này  
Tha hóa tự tại vương  
Nghe được rất vui mừng  
Làm mưa báu ma-ni  
Rải cúng dường Đức Phật  
Vui mừng khen ngợi rằng  
Hay thay! Phật ra đời  
Kho công đức ban cho  
Lợi ích khắp chúng ta  
Nay ta đã được nghe  
Tướng nghĩa Bồ-tát địa  
Việc này trăm ngàn kiếp  
Khó nghe, lại được nghe  
Xin giảng thuyết địa sau  
Lợi ích trời và người  
Tất cả muốn được nghe  
Đạt hành tướng các địa  
Bồ-tát Giải Thoát Nguyệt  
Lại thỉnh Kim Cang Tạng  
Xin vì các Bồ-tát  
Thuyết hạnh Địa thứ tư.*

Lúc ấy, Bồ-tát Kim Cang Tạng, nói với Bồ-tát Giải Thoát

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nguyệt:

–Phật tử! Các Đại Bồ-tát đã đầy đủ hạnh thanh tịnh của Địa thứ ba rồi, muốn đạt Địa thứ tư, phải dùng mười pháp môn sáng để nhập. Mười pháp đó là gì?

1. Suy xét tánh chúng sinh.
2. Suy xét tánh của pháp.
3. Suy xét tánh của thế giới.
4. Suy xét tánh của hư không.
5. Suy xét tánh của thức.
6. Suy xét tánh của cõi dục.
7. Suy xét tánh của cõi sắc.
8. Suy xét tánh cõi vô sắc.
9. Suy xét tánh của vui vẻ tin hiểu.
10. Suy xét tánh của tâm lớn.

Các Phật tử! Bồ-tát nhờ mười pháp môn sáng này mà từ Địa thứ ba được nhập Địa thứ tư. Các Phật tử! Đại Bồ-tát được địa Diệm thứ tư, thì được ở nhà Như Lai, dần dần có nhiều uy lực, đạt nội pháp, có mười loại trí. Mười trí đó là gì?

1. Tâm không thoái chuyển.
2. Đạt trí rốt ráo thanh tịnh, có tâm tin Tam bảo không hư hoại.
3. Tu tập quán pháp sinh diệt.
4. Tu tập quán các pháp từ xưa đến nay vốn không sinh.
5. Tu tập biết hoàn chuyển hạnh thế gian.
6. Tu tập biết do nghiệp mà thọ sinh.
7. Tu tập biết phân biệt sự sai khác của sinh tử.
8. Tu tập biết nghiệp sai khác của chúng sinh.
9. Tu tập biết sự sai khác đời trước, đời sau.
10. Tu tập biết các hành ở hiện tại luôn diệt, không trụ.

Nhờ mười tâm trí này mà được sinh vào nhà của Phật, dần dần có uy lực. Lại nữa, các Phật tử! Đại Bồ-tát trụ Địa thứ tư, quán nội thân, toàn thân, siêng năng nhất tâm trừ tham ưu của thế gian. Quán ngoài thân, toàn thân; siêng năng nhất tâm trừ tham ưu của thế gian. Quán thọ bên trong, thọ bên ngoài, thọ bên trong bên ngoài; tâm bên trong, tâm bên ngoài, tâm bên trong, ngoài, pháp bên trong, pháp bên ngoài, pháp bên trong bên ngoài; quán toàn pháp, siêng năng

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

nhất tâm trừ tham ưu thế gian. Bồ-tát này, siêng năng phát tâm chân chánh, không cho những pháp ác bất thiện chưa sinh phát sinh; phát tâm tinh tấn chân chánh, đoạn trừ những pháp ác đã sinh; siêng năng phát tâm chân chánh làm phát sinh những pháp lành chưa sinh; siêng năng phát tâm chân chánh an trụ không mất và làm tăng trưởng rộng lớn những pháp lành đã sinh. Bồ-tát này tu hành bốn Như ý phần: Thành tựu dục định đoạn hành như ý phần; chỗ nương tựa yếm, ly, diệt, hồi hướng bằng xả, thành tựu tinh tấn định đoạn như ý phần; thành tựu tâm định đoạn hành như ý phần; thành tựu tư duy định đoạn hành như ý phần; chỗ nương tựa yếm, ly, diệt, hồi hướng bằng xả. Bồ-tát này tu hành tứ căn, chỗ nương tựa yếm, ly, diệt, hồi hướng bằng xả; tu hành tinh tấn căn, niệm căn, định căn, tuệ căn, chỗ nương tựa yếm, ly, diệt, hồi hướng bằng xả; Bồ-tát này tu hành niệm giác phần, chỗ nương tựa yếm, ly, diệt, hồi hướng bằng xả; tu hành trạch pháp, tinh tấn, hỷ, trừ, định, xả giác phần, chỗ nương tựa yếm, ly, diệt, hồi hướng bằng xả. Bồ-tát này tu hành chánh kiến, chỗ nương tựa yếm, ly, diệt, hồi hướng bằng xả; tu hành chánh tư duy, chánh ngữ, chánh nghiệp, chánh mạng, chánh tinh tấn, chánh niệm, chánh định, chỗ nương tựa yếm, ly, diệt, hồi hướng bằng xả. Bồ-tát tu hành không bỏ tâm chúng sinh, nhờ sức bản nguyện, lấy tâm đại Bi làm đầu, thực hành cùng tâm đại Từ mà thâm nhiếp Nhất thiết trí, nghiêm trang cõi Phật, có đủ các Lực, Vô úy, pháp Bất cộng, ba mươi hai tướng tốt, tám mươi vẻ đẹp của Phật; đầy đủ âm thanh; tùy thuận pháp giải thoát sâu xa của Phật mà suy xét phương tiện trí tuệ lớn để tu hành.

Các Phật tử! Đại Bồ-tát trụ ở địa Diệm, thì những thân kiến, ngã, chúng sinh, nhân, thọ, người biết, người thấy, năm ấm, mười hai nhập, mười tám giới, đối với sự đứng lên, co, duỗi, ra, vào, tìm cầu tâm sở hành, ái trước vật báu, coi trọng sở kiến, là nơi quy thú, là bến bãi đều đoạn trừ hết. Bồ-tát càng thêm tinh tấn, tùy sự tu hành pháp trợ đạo mà trí tuệ phương tiện phát sinh; tâm dần dần được nhu hòa, chịu đựng hữu ích; tâm không lười mỗi, cầu pháp cao thượng, trí tuệ thêm lớn, cứu tất cả thế gian, tùy thuận Pháp sư, cung kính thọ giáo, thực hành theo lời dạy. Lúc ấy, Bồ-tát biết ân, báo ân, tâm dần dần hòa thiện, ở trong sự an lạc; có tâm ngay thật, nhu nhuyễn,

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

không tà vạy; hành hạnh chánh định, không kiêu mạn; uyển chuyển lời lẽ, tùy thuận dạy dỗ, người nghe vừa ý; đầy đủ tâm thiện, tâm nhu nhuyễn, tâm tịch diệt, tâm nhẫn nhục như vậy; rồi suy xét tu hành các pháp Tịnh địa. Lúc này, Bồ-tát thành tựu tinh tấn không thoái chuyển: Tinh tấn không bỏ, tinh tấn không hoại, tinh tấn không chán, tinh tấn không lười mỏi; tinh tấn rộng lớn, tinh tấn vô biên mãnh lợi, tinh tấn vô đẳng đẳng, tinh tấn cứu tất cả chúng sinh; tinh tấn phân biệt đúng đạo, trái đạo. Bồ-tát này tâm trí thanh tịnh, không mất tâm sâu xa, tin hiểu sáng suốt, các căn lành tăng trưởng, xa lìa cấu trược của thế gian; bất tín, nghi, hối đều chấm dứt, không nghi, không hối, thành tựu đầy đủ các pháp ấy, không chán bỏ những việc lớn, tin hiểu Phật pháp, tự nhiên an lạc, luôn có tâm vô lượng. Bồ-tát trụ Địa thứ tư địa Diệm này, thấy được trăm ngàn vạn ức na-do-tha Phật; cung kính, tôn trọng, ngợi khen, cúng dường y phục, thức ăn uống, ngọc cụ, thuốc men; gần gũi chư Phật, nhất tâm nghe pháp, nghe rồi tin tưởng phụng hành, thường ở chỗ Phật xuất gia tu đạo. Bồ-tát này tâm an lạc, sâu xa, thanh tịnh, tin hiểu, bình đẳng, ngày thêm sáng suốt, sống lâu trăm ngàn vạn ức na-do-tha kiếp, căn lành ngày đêm tăng trưởng. Các Phật tử! Ví như vàng ròng mà làm đồ trang sức thì những đồ khác không bằng. Đại Bồ-tát cũng vậy, trụ ở địa Diệm này thì các căn lành ngày thêm sáng suốt, các Bồ-tát ở địa dưới không bằng. Ví như ngọc ma-ni, ánh sáng trong suốt chiếu khắp bốn phương, các trân bảo khác không bằng, dù bị ngấm nước mưa, ánh sáng vẫn không mất. Bồ-tát cũng vậy, trụ ở địa Diệm thì các Bồ-tát ở địa dưới không sánh bằng. Tất cả các loại ma chướng, phiền não đều không thể hủy hoại trí tuệ của vị này. Các Phật tử! Đó là lược nói Địa thứ tư địa Diệm của Đại Bồ-tát. Đại Bồ-tát trụ ở địa này, thường làm Thiên vương Dạ-ma, giáo hóa nhiều chúng sinh, phá trừ tâm chấp ngã, tu tập thiện nghiệp như bố thí, ái ngữ, lợi hành, đồng sự; đều không rời niệm Phật, không rời niệm và không rời niệm các đại Bồ-tát là bạn pháp; cho đến không rời niệm cụ túc Nhất thiết chủng trí. Luôn nghĩ: Bất cứ lúc nào, ở trong chúng sinh cũng luôn là người đứng đầu, người tôn quý, cho đến làm chỗ nương tựa cho tất cả chúng sinh. Đại Bồ-tát này, nếu siêng năng tu tập, thì trong khoảnh khắc, đạt trăm ức Tam-muội, thị hiện được trăm ức Bồ-

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

tát quyển thuộc. Nếu dùng nguyên lực, tự tại thị hiện, thì hơn cả số này, tới trăm ngàn vạn ức na-do-tha, không sao kể hết được.

Lúc ấy, Bồ-tát Kim Cang Tạng muốn nêu lại nghĩa trên, nên nói kệ rằng:

*Các Bồ-tát đầy đủ  
Tu tập địa Minh rồi  
Quán tánh của chúng sinh  
Tánh pháp, tánh ba cõi  
Tánh hư không, tánh thức  
Tin hiểu, tánh ba cõi  
Tâm thanh tịnh sâu xa  
Nhập trụ Địa thứ tư  
Ở trong nhà Như Lai  
Dần dần được uy lực  
Không thoái chuyển Phật đạo  
Không hoại tin Tam bảo  
Quán sinh, diệt, vô tác  
Biết vận chuyển thế gian  
Từ nghiệp nên mới có  
Sinh tử khác Niết-bàn  
Biết nghiệp của chúng sinh  
Quán pháp lúc trước sau  
Không trụ tướng thường đoạn  
Mạnh mẽ ở nhà Phật  
Các Đại Bồ-tát này  
Đã đạt những pháp đó  
Thương yêu các chúng sinh  
Tu thân, thọ, tâm, pháp  
Trong ngoài bốn Niệm xứ  
Nương tựa nơi yếm ly  
Và nương tựa tịch diệt  
Hồi hướng về Niết-bàn  
Vì trừ diệt pháp ác  
Thiện pháp được tăng trưởng  
Tu hành bốn Chánh pháp*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Và bốn phần Như ý  
Phụng vì năm Căn, Lục  
Tám Chánh, bảy Giác ý  
Tu tập các pháp ấy  
Đều là vì chúng sinh  
Tâm Từ bi làm gốc  
Hộ trợ cho bản nguyện  
Mong cầu Nhất thiết trí  
Thanh tịnh các cõi Phật  
Đủ công đức mười Lục  
Vô úy, pháp Bất cộng  
Các âm thanh ngôn thuyết  
Pháp đạo sâu vi diệu  
Và giải thoát vô ngại  
Phương tiện đại trí tuệ  
Theo thân kiến làm gốc  
Có sáu hai tà kiến  
Chúng sinh kiến, nhân kiến  
Mạng kiến và tri kiến  
Đối với ám giới nhập  
Là chỗ sinh tham chấp  
Đạt Địa thứ tư này  
Đoạn trừ hết tất cả  
Tùy đoạn nghiệp phiền não  
Tâm cũng được tịnh theo  
Tu tập các nghiệp lành  
Đều vì cứu thế gian  
Bồ-tát tâm nhu nhuyễn  
Luôn sống không buông thả  
Tâm chịu đựng, chánh trực  
Tâm cầu lợi chúng chánh  
Làm những việc như vậy  
Đều vì đạo vô thượng  
Đáng có trí tuệ lớn  
Làm lợi ích thế gian

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Thâm tâm kính dưỡng sư  
Vui tu theo lời dạy  
Biết ân và báo ân  
Chuyển hóa không sân hận  
Không có tâm tà vạy  
Cùng vui vẻ, nhu hòa  
Tu tập các pháp ấy  
Tinh tấn không thoái chuyển  
Bồ-tát trụ địa này  
Thâm tâm và trực tâm  
Tinh tâm và tin hiểu  
Ngày càng thêm sáng tịnh  
Tăng trưởng các căn lành  
Pháp nghi, hối, cầu, trợ  
Tất cả mọi pháp ấy  
Đều trừ diệt không còn  
Các Bồ-tát an trụ  
Địa thứ tư địa Diệm  
Gặp được vô lượng Phật  
Học hỏi lãnh thọ pháp  
Lại ở chỗ chư Phật  
Xuất gia không ai hoại  
Như vàng ròng trang sức  
Các thứ khác không bằng  
Bồ-tát trụ địa này  
Công đức tâm sâu xa  
Trí tuệ và phương tiện  
Thực hành đạo thanh tịnh  
Cho dù ngàn ức ma  
Đều không thể hủy hoại  
Như minh châu vi diệu  
Không bị nước mưa hoại  
Bồ-tát trụ địa này  
Được trời người cúng dường  
Thường làm vua Dạ-ma*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Chuyển hóa kẻ tà kiến  
Tu tập các nghiệp lành  
Đều vì trí tuệ Phật  
Tâm luôn luôn vững chãi  
Không ai lay chuyển được  
Nếu siêng năng tu tập  
Đạt trăm ức Tam-muội  
Gặp được trăm ức Phật  
Nguyện lực thì hơn đây  
Trụ Địa thứ tư này  
Thanh tịnh tên là Diệm  
Đủ vô lượng phước đức  
Nay đã giảng nói xong.*

M